

## **Dohoda o spolupráci při zajištění rekreací a poznávacích zájezdů a táborů pro děti a mládež**

### **Strany dohody:**

#### **Správa železnic, státní organizace**

zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze pod sp. zn. A 48384  
Praha 1 - Nové Město, Dlážděná 1003/7, PSČ 110 00  
IČO 70994234, DIČ CZ70994234  
Bankovní spojení: Česká národní banka  
Číslo účtu: XXXXXXXXXXXXXXXX  
zastoupená Bc. Jiřím Svobodou, MBA, generálním ředitelem

/dále **zaměstnavatel** nebo **SŽ**/

**a**

#### **ČD travel, s.r.o.,**

se sídlem v Praze 1, Staré Město, ulice 28. října 372/5, PSČ 110 00,  
zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze pod sp. zn. C 108644  
IČ 27 36 49 76, DIČ CZ 27 36 49 76  
Bankovní spojení: ČSOB  
Číslo účtu: XXXXXXXXXXXXXXXX  
zastoupená Mgr. Blankou Jíšovou, jednatelkou,

/dále jen **ČD travel**/

**a**

**Odborové organizace, působící při Správě železnic, státní organizaci, které jsou  
specifikovány v podpisové doložce č. 1 tohoto dokumentu,**

/dále jen **odborová organizace**/

### **Článek 1 – Úvod**

Vzhledem k destabilizaci mnoha CK jako právnických subjektů se zaměstnavatel v dohodě se zástupci odborových organizací působících při Správě železnic, státní organizaci, rozhodl eliminovat případná rizika při pořizování rekreačních poukazů s příspěvkem z FKSP pro zaměstnance SŽ a jejich rodinné příslušníky.

Předmětem této Dohody je spolupráce SŽ, ČD travel a odborových organizací při zajištění nebo zprostředkování schválených individuálních rekreací, individuálních poznávacích zájezdů a táborů dětí a mládeže (dále jen TDM) pro zaměstnance Správy železnic, státní organizace, a jejich děti, v souladu se Zásadami pro tvorbu a používání Fondu kulturních a sociálních potřeb Správy železnic, státní organizace, pro rok 2024 (dále i Zásady FKSP 2024).

### **Článek 2 - Podmínky**

**2.1** Pro sjednocení postupu a zjednodušení kontroly oprávněnosti čerpání příspěvku z prostředků Fondu kulturních a sociálních potřeb (dále jen FKSP) budou rekreace a zájezdy nabízeny výhradně prostřednictvím ČD travel, která nabídku zveřejní na svých webových stránkách.

**2.2** TDM budou nabízeny prostřednictvím ČD travel, ale zaměstnancům bude umožněno i poskytnutí příspěvku na TDM, které nejsou výhradně pořádány ČD travel.

**2.3** SŽ a odborové organizace budou spolupracovat při výběru rekreací, na které bude poskytnut příspěvek z FKSP.

**2.4** Příspěvek z FKSP na rekreaci/zájezd a TDM může být maximálně do výše stanovené Zásadami FKSP 2024. Denní maximální limit příspěvku z FKSP není stanoven.

**2.5.** ČD travel:

- ✓ zajistí pořádání rekreací, zájezdů a TDM či spolupřádání s vybranými cestovními kancelářemi (dále jen CK) dle bodu 2.6 této Dohody;
- ✓ nebude účtovat stornopoplatky v případě, že stornopoplatky nebude uplatňovat ubytovací zařízení či pořádající CK;
- ✓ nabídne zaměstnancům SŽ a jejich dětem Komplexní cestovní pojištění (včetně pojištění na storno a způsobenou škodu) za speciální cenu 300 Kč/pobyt/osoba/ zahraničí a 100 Kč/pobyt/osoba/tuzemsko;
- ✓ umožní zaměstnancům SŽ objednání pobytů „last minute“ tak, aby mohli vycestovat do 48 hodin od potvrzení rezervace;
- ✓ zajistí ověření možnosti rekreace na základě individuální žádosti, tzn. následně zprostředkuje i jiné rekreace, než zveřejněné na webu ČD travel, dle možností cestovní kanceláře.

**2.6** Strany této Dohody se dohodly, že v roce 2024 budou zaměstnancům nabídnuty prostřednictvím ČD travel (formou zajišťovacího servisu) všechny rekreace a zájezdy těchto cestovních kanceláří: **CK Ave Tour, CK Azzuro Tour Operator, CK Brenna, CK Canaria Travel, CK Čedok, CK Exim tours, CK Fischer, CK Mayer & Crocus, CK NEV-DAMA, CK Travel Family, CK TUI.**

**2.7** Celková nabídka ČD travel bude obsahovat minimálně 70 % rekreací a zájezdů, pořádaných dohodnutými CK dle bodu 2.5 této Dohody.

**2.8** Strany této Dohody mohou během platnosti této Dohody výběr některé z uvedených CK omezit, a to v případě nepříznivé ekonomické situace konkrétní CK.

**2.9** Zaměstnanec uhradí cenu za rekreaci, zájezd a TDM sníženou o příspěvek z FKSP na účet ČD travel na základě předložené a schválené žádosti. Příspěvek z FKSP bude dle předloženého seznamu ČD travel zaslán přímo na účet ČD travel.

**2.10** Při poskytnutí příspěvku na TDM, pořádaný výhradně ČD travel, uhradí zaměstnanec cenu za TDM sníženou o příspěvek z FKSP na účet ČD travel na základě předložené a schválené žádosti. Příspěvek z FKSP bude dle předloženého seznamu ČD travel zaslán přímo na účet ČD travel.

### **Článek 3 – Závěrečná ustanovení**

**3.1** Strany této Dohody se zavazují, že při plnění předmětu této Dohody budou respektovat obecně platné právní předpisy, *Zásady pro tvorbu a používání Fondu kulturních a sociálních potřeb Správy železnic, státní organizace, pro rok 2024, čj. 7050/2024-SŽ-GR-O10.*

**3.2** Strany této Dohody se dohodly, že účast jiných osob než oprávněných účastníků na akcích dle *Zásad pro tvorbu a používání Fondu kulturních a sociálních potřeb Správy železnic, státní organizace, pro rok 2024, čj. 7050/2024-SŽ-GR-O10,* je nepřípustná a bude považována za porušení Dohody.

**3.3** Strany Dohody berou na vědomí, že tato Dohoda podléhá uveřejnění v registru smluv podle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „ZRS“), a současně souhlasí se zveřejněním údajů o identifikaci stran Dohody, předmětu Dohody, jeho ceně či hodnotě a datu uzavření této Dohody.

**3.4** Zaslání Dohody správci registru smluv k uveřejnění v registru smluv zajišťuje SŽ.

**3.5** Strany Dohody výslovně prohlašují, že údaje a další skutečnosti uvedené v této Dohodě, vyjma částí označených ve smyslu následujícího odstavce této Dohody, nepovažují za obchodní tajemství ve smyslu ustanovení § 504 Občanského zákoníku (dále jen „obchodní tajemství“) a že se nejedná ani o informace, které nemohou být v registru smluv uveřejněny na základě ustanovení § 3 odst. 1 ZRS.

**3.6** Tato Dohoda se uzavírá na dobu určitou, s platností a účinností ode dne podpisu smluvních stran do 31. prosince 2024.

**3.7** Každá strana této Dohody, resp. každá odborová organizace a ČD travel, obdrží jeden originál této dohody, SŽ dva originály. Souhlas s obsahem této Dohody stvrzují strany této dohody podpisem svých zástupců.

**3.8** Nedílnou součástí této Dohody je podpisová doložka a Příloha č. 1 k Dohodě.

Praha dne 27. března 2024

Za Správu železnic, státní organizaci:	Bc. Jiří Svoboda, MBA v.r.
Za ČD travel, s.r.o.:	Mgr. Blanka Jíšová v.r.
Za Odborové sdružení železničářů:	Petr Štěpánek v.r.
Za Svaz Odborářů Služeb a Dopravy:	Mgr. Lubomír Michalec v.r.
Za Alianci drážního provozu:	Daniel Linc v.r.
Za Federaci vlakových čet:	Robert Benda v.r.
Za Unii železničních zaměstnanců:	Ing. Martin Šesták v.r.
Za Demokratickou Unii Odborářů:	Richard Kejmar v.r.
Za Federaci voz mistrů:	Štefan Kroupa v.r.
Za Federaci železničářů ČR:	Alena Černá v.r.
Za Federaci strojuvůdců České republiky:	Jaroslav Vondrovic v.r.

## **Podpisová doložka k dohodě č. j.: 9737/2024-SŽ-GŘ-O10:**

### **Odborové sdružení železničářů**

se sídlem: Na Břehu 579/3, 190 00 Praha 9 - Vysočany  
bankovní spojení: Raiffeisen bank, a.s., pobočka Plzeň, Bedřicha Smetany 11, 301 12 Plzeň  
číslo účtu: XXXXXXXXXXXXXXXXX  
IČ: 00225479  
zastoupená panem Petrem Štěpánkem, předsedou PV OSŽ SŽ

### **Svaz Odborářů Služeb a Dopravy**

se sídlem: Křížkova 552/2, 186 00 Praha 8 - Karlín  
bankovní spojení: Komerční banka, a.s., Na Příkopě 33 čp. 969, 114 07 Praha 1  
číslo účtu: XXXXXXXXXXXXXXXXX  
IČ: 22737723  
zastoupená panem Mgr. Lubomírem Michalcem, předsedou FV SOSaD

### **Aliance drážního provozu**

se sídlem: Dlážděná 1003/7, 110 00 Praha 1 – Nové Město  
bankovní spojení: Česká spořitelna, Praha 5  
číslo účtu: XXXXXXXXXXXXXXXXX  
IČ: 01458035  
zastoupená panem Danielem Lincem, předsedou ADP

### **Federace vlakových čt**

se sídlem: Trocnovská 1/2, 130 00 Praha 3 - Žižkov,  
bankovní spojení: ČSOB, a.s., Na Poříčí 24, Praha 1, 115 20  
číslo účtu: XXXXXXXXXXXXXXXXX  
IČ: 43001327  
zastoupená panem Robertem Bendou, prezidentem FVČ

### **Unie železničních zaměstnanců**

se sídlem: Hyberská 1014, 110 00 Praha 1, PO BOX 95  
bankovní spojení: Česká spořitelna, a.s., Olbrachtova 1929/62, 140 00 Praha 4  
číslo účtu: XXXXXXXXXXXXXXXXX  
IČ: 47606941  
zastoupená panem Ing. Martinem Šestákem, členem prezidia UŽZ

### **Demokratická Unie Odborářů**

se sídlem: Nádražní 108, 356 01 Sokolov  
bankovní spojení: Česká spořitelna, a.s., pobočka Sokolov, ul. Boženy Němcové 2042,  
356 01 Sokolov  
číslo účtu: XXXXXXXXXXXXXXXXX  
IČ: 22898166  
zastoupená panem Richardem Kejmarem, předsedou DUO

### **Federace vozmistrů**

se sídlem: žst. Praha - Vršovice, Ukrajinská 304/2b, 101 00 Praha 10  
bankovní spojení: Česká spořitelna, a.s., Praha 9 Vysočany, Pod Pekárnami 2  
číslo účtu: XXXXXXXXXXXXXXXXX  
IČ: 46391576  
zastoupená panem Štefanem Kroupou, členem prezidia FV

### **Federace železničářů ČR**

se sídlem: Českomoravská 316/24, 190 00 Praha 9, Vysočany  
bankovní spojení: MONETA Money Bank  
číslo účtu: XXXXXXXXXXXXXXXXX  
IČ: 43875262  
zastoupená paní Alenou Černou, viceprezidentkou FŽ ČR

### **Federace strojířů České republiky**

se sídlem: Jana Želivského 2200/2, 130 00 Praha 3  
bankovní spojení: Česká spořitelna, Praha 8  
číslo účtu: XXXXXXXXXXXXXXXXX  
IČ: 44265484  
zastoupená panem Jaroslavem Vondrovicem, prezidentem FSČR

## **Příloha č. 1 - k Dohodě o spolupráci při zajištění rekreací, poznávacích zájezdů a táborů pro děti a mládež čj. 9737/2024-SŽ-GŘ-O10**

### **Správa železnic, státní organizace**

zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze pod sp. zn. A 48384  
Praha 1 - Nové Město, Dlážděná 1003/7, PSČ 110 00  
IČO 70994234, DIČ CZ70994234  
zastoupená Ing. Pavlem Kouckým, ředitelem odboru personálního

/dále **SŽ nebo Správce**/

### **ČD travel, s.r.o.,**

se sídlem v Praze 1, Staré Město, ulice 28. října 372/5, PSČ 110 00,  
zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze pod sp. zn. C 108644  
IČ 27364976, DIČ CZ27364976  
zastoupená Mgr. Blankou Jíšovou, jednatelkou,

/dále **ČD travel nebo Zpracovatel**/

## **I.**

V rámci plnění *Dohody o spolupráci při zajištění rekreací, poznávacích zájezdů a táborů pro děti a mládež čj. 9737/2024-SŽ-GŘ-O10 (dále i „Dohoda“)* bude Zpracovatel zpracovávat osobní údaje pro Správce, a to výhradně za účelem poskytování Služeb v rozsahu ujednaném podle Dohody („Účel“).

Smluvní strany se dohodly, že Zpracovatel bude pro Správce zpracovávat osobní údaje výhradně za uvedeným Účelem, způsobem a na základě doložených pokynů a podmínek Správce a v souladu s nimi tak, jak vyplývají z Dohody. V případě jakéhokoliv rozporu mezi ustanoveními této Přílohy a ustanoveními Dohody má přednost tato Příloha.

## **II.**

### **ROZSAH ZPRACOVÁVANÝCH OSOBNÍCH ÚDAJŮ**

Zpracovatel bude na základě Dohody zpracovávat pro Správce následující kategorie subjektů osobních údajů:

*zaměstnanci Správce* – účastníci rekreačních pobytů, zájezdů  
*rodinní příslušníci zaměstnanců Správce* - účastníci rekreačních pobytů, zájezdů a táborů pro děti a mládež  
(dále společně jen jako „**Subjekty údajů**“).

Zpracovatel bude na základě Dohody u jednotlivých kategorií Subjektů údajů zpracovávat pro Správce následující typy osobních údajů:

*identifikační a kontaktní údaje (jméno a příjmení, pohlaví, věk, datum narození, místo narození, telefonní číslo, zaměstnanecké číslo, emailová adresa, trvalý pobyt – kontaktní adresa, státní občanství, titul, zdravotní stav);*

(dále společně jen jako „**Osobní údaje**“).

Osobní údaje budou Zpracovatelem zpracovávány a ukládány na serverech umístěných v sídle Zpracovatele;

Pokud Zpracovatel zpracovává na základě výslovného pokynu Správce osobní údaje, které tato Příloha výslovně neuvádí, budou tyto nové osobní údaje zpracovávány za stejných podmínek.

### **III.**

#### **DOBA ZPRACOVÁNÍ**

Tato Příloha Dohody je účinná po dobu účinnosti Dohody a splnění všech povinností v souvislosti s ukončením zpracování dle této Přílohy.

### **IV.**

#### **POVINNOSTI ZPRACOVATELE**

Zpracovatel se zavazuje přijmout vhodná technická a organizační opatření podle Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46ES (obecné nařízení o ochraně osobních údajů) („**GDPR**“), které se na něj jako na Zpracovatele vztahují a plnění těchto povinností na vyžádání doložit Správci.

Zpracovatel neprodleně informuje Správce, pokud jsou podle jeho názoru určité pokyny Správce v rozporu s účinnými právními předpisy.

Zpracovatel může předávat Osobní údaje do třetí země nebo mezinárodní organizaci ve smyslu GDPR pouze na základě zvláštního pokynu Správce. Je-li takovéto předání založeno na povinnosti vyplývající z práva Unie nebo členského státu, které se na Správce vztahuje, informuje Zpracovatel Správce o tomto právním požadavku před předáním, ledaže by tyto právní předpisy toto informování zakazovaly z důležitých důvodů veřejného zájmu.

Zpracovatel je povinen zajistit, aby se osoby oprávněné zpracovávat osobní údaje zavázaly zachovávat mlčenlivost ve vztahu ke všem Osobním údajům, které zpracovává na základě Dohody, a rovněž tak o bezpečnostních opatřeních, jejichž zveřejnění by ohrozilo zabezpečení osobních údajů.

Zpracovatel je povinen přijmout všechna opatření dle čl. 32 GDPR tak, aby byla zajištěna odpovídající bezpečnost Osobních údajů.

Zpracovatel může do zpracování zapojit subdodavatele pouze na základě předchozího písemného souhlasu Správce.

Zpracovatel se zavazuje s těmito subdodavateli uzavřít smlouvu zajišťující dodržování práv a povinností stanovených touto Přílohou a Dohodou, zvláště pak povinnosti mlčenlivosti a zajištění bezpečnosti Osobních údajů a poskytnutí dostatečných záruk pro zavedení stejných technických a organizačních opatření subdodavatelem.

Zpracovatel je dále povinen zohlednit povahu zpracování, být Správci nápomocen prostřednictvím vhodných technických a organizačních opatření pro splnění Správce povinnosti reagovat na žádost o výkon práv subjektu údajů dle GDPR.

Zpracovatel je povinen být Správci nápomocen při zajišťování souladu s povinnostmi podle článku 32 až 36 GDPR, a to při zohlednění povahy zpracování informací, jež má Zpracovatel k dispozici. V případech, kdy povaha věci vyžaduje informování Správce ze strany Zpracovatele, informuje Zpracovatel Správce bez zbytečného odkladu.

Zpracovatel je povinen umožnit Správci a jím pověřené osobě, během běžné pracovní doby Zpracovatele, provést v sídle Zpracovatele kontrolu dodržování povinností týkajících se zpracování Osobních údajů vyplývajících z této Přílohy, a to i po ukončení stanovené doby zpracování, tj. po ukončení Dohody, a to do 3 měsíců od jejího ukončení.

Po ukončení zpracování Osobních údajů podle této Přílohy je Zpracovatel povinen poskytnout Správci všechna zařízení obsahující Osobní údaje, pokud je to možné, a vymazat všechny zpracovávané Osobní údaje ze všech svých systémů nebo databází, včetně vymazání všech záložních kopií, s výjimkou kdy uchovávání vyžadují právní předpisy, nebo k tomu dal písemný souhlas Správce.

### **V.**

#### **ODPOVĚDNOST ZPRACOVATELE A SMLUVNÍ POKUTA**

V případě, že Zpracovatel zpracuje osobní údaje nad rámec vymezený Přílohou/doloženými pokyny Správce, považuje se ve vztahu k takovému zpracování za správce. Pokud tímto zpracováním nad rámec vymezený Přílohou/doloženými pokyny Správce vznikne Správci škoda, je Zpracovatel povinen škodu uhradit.

Pokud Zpracovatel poruší jakoukoli povinnost podle ustanovení této Přílohy, je Zpracovatel povinen uhradit smluvní pokutu Správci ve výši 10 000 Kč za každé jednotlivé porušení. Smluvní pokuta je splatná do 30 dnů ode dne doručení žádosti o platbu zaslané Správce na základě tohoto ustanovení.

Zaplacením smluvní pokuty, jak je popsána v odstavci výše, není dotčeno právo Správce požadovat náhradu újmy způsobenou porušením ustanovení této Přílohy.

**Ověřovací doložka změny datového formátu dokumentu podle § 69a zákona č. 499/2004 Sb.**

**Doložka číslo:** 4548122

**Původní datový formát:** application/pdf

**UUID původní komponenty:** 49304a0f-d28a-4892-9184-343590df98f1

**Jméno a příjmení osoby, která změnu formátu dokumentu provedla:**

System ERMS (zpracovatel dokumentu Hana TALMANOVÁ)

**Subjekt, který změnu formátu provedl:** Správa železnic, státní organizace

**Datum vyhotovení ověřovací doložky:** 17.04.2024 09:40:00



e3948f55-a0ac-496c-9771-bdfefbc2691d